

部編學術譯叢

R·R·Palmer/Joel Colton

現代世界史

上 冊

王曾才 校訂 孫小魯 譯



國立編譯館主編
五南圖書出版公司印行



叢譯學術編部

現代世界史(上)

孫小魯譯

基隆中學教師

國立編譯館主編

五南圖書出版公司印行



現代世界史(上)

中華民國 77 年 1 月初版

譯者 孫 小 魯
著作權 國 立 編 譯 館
所有人
發行人 楊 榮 川
發行所 五南圖書出版公司

局版臺業字第 0598 號
臺北市銅山街 1 號
電話：3 9 1 6 5 4 2
郵政劃撥：0 1 0 6 8 9 5-3
印刷所 茂榮印刷事業有限公司
板橋市双十路 2 段 46 巷 22 弄 11 號
電話：2 5 1 3 5 2 9

基本定價： 8.89 元

(本書如有缺頁或倒裝，本公司負責換新)

王
序

本書為美國歷史學家巴暮爾 (Robert Roswell Palmer) 與柯爾頓 (Joel Colton) 合寫的「現代世界史」(*History of the Modern World*) 的譯本。原著自一九五〇年初版問世以來，即因廣受各種不同階層的讀者所歡迎，而不斷地重印和再版。即以第一版而言，曾重印七次；一九五六年修改增訂發行第二版，重印了十七次；一九六五年增訂印行第三版，重印五次；一九七一年增訂印行第四版，重印了五次；一九七八年重新發行的第五版，印行過七次。本譯本所根據的第六版係於一九八四年經過一次大幅度的修訂以後推出的。

本書雖以近代世界為其敘述與分析的重點，但是對於西方文化的源頭活水，特別是希臘及羅馬文化、基督教和「日耳曼」民族的活動等，作了總結式的簡明的討論，使讀者不僅可獲得背景資料的瞭解，而且也會產生「歷史發展連續性」的感受。接着作者用熟練和執簡馭繁的手法，處理了文藝復興、民族王國（民族國家）的出現、宗教改革、商業革命、英國革命、東歐的蛻變（特別是普魯士與俄羅斯的興起）、英國與法國爭奪殖民地、奧地利和普魯士的中歐競雄、科學革命和啓蒙運動，然後再用大西洋區域歷史發展的觀點，來剖析美國革命、法國革命，以及工業革命的經過，並論及它們對世界的影響。作者也用歷史透視的角度，來觀察兩次世界大戰、俄國革命、極權與民主的抗爭，最後敘及第二次世界大戰以後的各種發展。本書不僅注意政治的層面，舉凡經濟、社會、文化、思想，無不納入論列的範

2 現代世界史

時，而予以適當的透視、分析與解釋。

譯者孫小魯先生為好學深思之士，他於繁忙的教學工作之餘，願意逆譯如此大部頭的著作，精神可佩，自不待言。

丁卯之冬

王 曾 才 識於臺北

原
序

再一次，我們感到非常欣慰將這一本一直受到熱烈關愛的作品的新版——第六版呈現各位眼前。第六版「世界現代史」的結構、內容及範圍和第五版大致相同。但是，經由我們再度的努力，使其比第五版更有用及更引人。新版增闢了一篇簡短的地理介紹，一節有關通俗文化的敘述，並對於婦女角色作更多的介紹，對啓蒙時代的論述有一些修正，對拉丁美洲的獨立有更多說明，以及許多地方的細微更正。這些工作部份是針對讀者的評論而作。然而，此書的範圍是如此之大，因此無法允許我們在許多主題上多所贅述，這一點讀者們或許都同意。結尾的兩章有關第二次世界大戰以來的當代歷史，也和過去各版一樣，做最澈底的修訂，並述及當代最新的發展。書目提要一直是本書的一個重要項目，這個項目也經過審閱刪改，但仍不改其廣泛性。它涵蓋到目前為止的四千項之多的重要著作，並根據本書計畫中的各主題將其分類。大體來說，我們已竭盡所能使這樣一本長及複雜的書，能夠易於參考及消化。各章、節、次節、年代表、及詳細的引得都為此而做。

從初版開始，本書的計畫即在以歐洲及歐洲文明為單位的歷史開始，然後設法在較後的章節裏，加入一個統合的，或者至少說是相互關聯的世界的歷史。本書的重點強調國際性的局勢及運動，以及歐洲人及其祖先所共同完成及共同面對的問題。因此，各國的專史在本書中居於次要的地位；而且在討論到各國歷史時，我們論述最詳細的是它與較大文明有接觸的地方。本書中述及

2 現代世界史(上)

歐洲境內地區性的差異，比如西歐與東歐之間的差異。美洲的歷史，也在各個不同的地方被嵌入。上一世紀，亞洲和非洲的發展也是一樣。本書中也包括很多有關制度的歷史，許多篇幅是談論思想觀念；不僅是在一些專門的章節內，而且在全書每個跟制度、事件關係密切的敘述中，都談論到觀念的問題。社會及經濟的發展跟戰爭及革命的衝擊一樣，都佔據相當的篇幅。因為我們的時代是一個政治決策左右許多事務的時代，諸如宗教、社會福利，及國際關係這類的事務，都是需要負責的公民或官員來行動的公衆問題。所以在廣義上我們將本書視為一本政治歷史。諸如婦女歷史、家庭歷史、勞工階級的歷史、少數派的歷史，或者統計及量化的研究，這些流行的主題，只有透過像本書嘗試提供的更寬濶的範圍內，才可以得到最佳的瞭解。

我們再次衷心地感謝所有幫助本書完成的人。特別是第六版的六位顧問，以及諾夫出版公司的大衛·富默(David Follmer)、鍾·史密斯(June Smith)、以及魯斯貝(David Rothberg)三位先生。富默先生是新版的最初提議者，後二位則致力於原稿的仔細校正工作。但是，所有重要決定及實際的寫作都是由我們所作，所以我們對錯誤、缺點、及存疑的判斷，及其它可能的缺失，負完全的責任。我們的子女以薇·派默(Esther Palmer)及雪莉·科頓(Shirley Colton)對新版也貢獻很多。這一點更象徵了我們在姻親、友誼及思想知識的合作方面的進一步紀念。

羅伯·R·巴慕爾
喬伊·柯爾頓

地
理
概
論

「歷史」是人類在時間上的經驗，但是歷史也發生在這個地球上的空間，所以「地理」總是構成歷史的基礎。地理學的任務不僅是敘述地球和繪製地球及其各地區的地圖，而且也是在研究人類活動和生存環境之間的關係。

地球的年齡超過四十億年。自中石器時代以來的整個人類歷史只佔據地球開始有生物發展的時間的不到十萬分之一。一些現在人類使用的礦石，早在地球形成的初期即已形成。其它像煤、石油之類的東西，則是幾百萬年前才形成的。現在地質時代正在被用盡的礦源，沒有一樣可以用其它東西來取代。海洋、大陸一直在移動。它們的大小、形狀和彼此相對的或相對於南極和北極的位置也一直在改變。遠古曾經有一段時間，恐龍能夠在溫暖的氣候，從現在的北美洲走到歐洲。我們現在所知道的各大洲在不到一億年前，尚未清楚呈現。最近的冰河世紀結束以來，只不過幾萬年。而這一個冰河世紀也可能不是最後的一個冰河世紀。冰河溶解，海水倒退，在南極形成一哩厚的冰層並在北美及歐洲造成我們今天在地圖上所看到的海岸、離島、內陸海、海峽、海灣、海港，以及一些大的河川流域及湖泊。法國探險家初次看到尼加拉瓜瀑布只不過大約三百年前的事。而現在的尼加拉瓜瀑布由於不停地侵蝕內部的岩石，三百年來已經向後退縮了幾百呎，其形態已和當初的形態大不相同。

目前，地球表面三分之二為海洋所覆蓋。剩下的三

4 現代世界史(上)

分之一也並不完全適合人類及其它大部份動物居住，或者適於植物的生長。在格陵蘭及南極很多陸地都被終年的冰雪覆蓋。此外，很多陸地是苔原，很多陸地是沙漠，還有些地區是廣闊的山脈。這些荒涼的地區跟海洋一樣，在人類的歷史中扮演着重要的角色。在古代，它們是一種障礙。根據現在的看法，人類學家所稱呼的人類是起源於非洲。最後，擴散到除南極之外的每一個大洲。雖然所有的人都來自同一起源，屬於生物學的同種類；但是由於在擴散過程中，彼此被海洋、沙漠、或高山隔絕了幾千年，因此演化成為現代的不同種族。文化或文明也發生同樣的情形，不過它們演變的歷程是以百年，而非以千年計算。地形的障礙也造成了非洲文化、哥倫比亞以前的美洲文化、中國文化、印度文化、中東文化以及歐洲文化之間的差異。

此外，地形的障礙也在小範圍內造成了母語及方言的差異。地形的障礙也造成植物、動物的差異，以及各地人類所賴以維生的動植物的差異。麥成為中東及歐洲最常見的穀類，在東亞是粟及稻米，在赤道非洲是帶蜀黍；在哥倫比亞前的美洲是玉米。好幾世紀以來，馬一直是歐洲做為獸力、交通運輸、及戰爭的主要工具。馬最早本來是中亞畜養的動物，然而中亞到後來却使用用途較少的駱駝。至於美洲，除了駱馬外沒有其它負重的禽獸。直到歐洲人開始跨越海洋，將他們的動植物帶到新地，並將新地的動植物帶回歐洲，這方面的鉅大差異才開始消失。

本書主要關注的是歐洲，以及歐洲最近的幾百年歷史。當一個旅人，出發旅遊，通常會自備一份地圖，並盡量地將地圖的內容裝在腦海內。因此，我們也邀請本書的讀者參閱封面內頁的歐洲地圖，然後將其內容存於腦海中，以便閱讀以下歷史。這個地圖所顯示的地形，有史以來，一直未變。

歐洲，在自然地理上，以地中海和非洲相隔。然而地中海一方面是一個障礙，一方面也是一條歐非之間的通道，真正的障礙是幾千年前開始乾化的撒哈拉沙漠。歐洲和亞洲之間地理障礙一直較不清楚。傳統的疆界是蘇聯境內的烏拉山脈。但是蘇聯本身不承認這樣的畫分。烏拉山畢竟又低又寬。此外，還有一項議論：歐洲根本不是一個洲，只是一個感覺上和亞洲、非洲不同所造成的文化觀念。歐洲，即使包括了歐俄部份也只佔地球表的六分之一多一點。面積大約相當於美國加上阿拉斯加；略大於澳洲，略小於南極洲。

假使我們只考慮它的地理圖形，歐洲其實是從亞洲所伸出的若干半島中的一個。但是它和另外兩個從亞洲伸出的半島——阿拉伯半島和印度半島又截然不同。其中一點，地中海是世界上各水域中很奇特的一個。它被一個寬僅八哩的直布羅陀海峽所封鎖，比加勒比海及東亞的各海更閉鎖於外洋之內。因此地中海的風浪很小，也不受到海洋風暴的侵襲。雖然地中海長達兩千哩，但是它被一些島嶼和半島分割成為一些各具形態的小海，比如愛琴海、亞得里亞海。此外，地中海也通往黑海。在地中海可以不需要遠離陸地而航行長途，以致於航海發展得很早，所以最初文明的一個即出現在克里特島上。由於歐亞之間可以經由博斯普魯斯相通，歐非之間則經由直布羅陀相通，所以早期不斷有移民情形，使得人口混亂。歷史上的各帝國——迦太基、羅馬、拜占庭、阿拉伯、西班牙、威尼斯及土耳其——也都利用地中海為其帝國內各地區之間的孔道。蘇伊士運河開鑿後，地中海成為大英帝國全盛時期的生命線的一部分。

地中海北方的南歐，從東到西排列着一系列由非洲大陸塊擠壓這塊歐亞半島的地質運動所造成的山脈。庇里牛斯山將西班牙與北方隔絕，一如阿爾卑斯山將義大利與北方隔絕。巴爾幹山脈一直很難滲

6 現代世界史(上)

透。從地中海地區，唯一能進入北方的水路路線，是薩河河谷。因此，法蘭西是自中古以來唯一即屬地中海又屬北方的國家。山脈北方是一片大平原。這片平原的分支在英國及瑞典，其主體從法蘭西西部延伸經過德國、波蘭進入俄羅斯，並穿越烏拉山山脈的南方，經過所謂的內陸裏海北方的「裏海門」(Caspian Gate)，進入亞洲。我們可以畫一條直線從阿姆斯特丹向東經由裏海門達達中國的西界。這條直線的距離相當於從紐約到舊金山以西五百哩的一點。而這條直線的任一點的海平面高度都不超過堪薩斯州中部的高度。這樣一片連續的平坦的平原，在歷史上許多次為蒙古人及其它民族的入侵敞開了大門，也使得俄國人向東移民而建立了一個龐大的帝國，也使波蘭成為西歐及現在的蘇聯之間的一個飽經患難的緩衝地。

地圖上所示的河川特別值得注意。直到近代，河川一直提供了比任何形式陸運工具更便捷的交通工具。主要的河川同時提供了入海的途徑。大部份河川，尤其是在北歐的，都可以航行。不論流經平坦的國家，或者侷限於山區之間，其流域都提供了人類發展的空間。我們可以看到一些歐洲最重要的古老城市都位於河川流經之地——泰晤士河的倫敦，塞納河的巴黎，多瑙河的維也納及布達佩斯，維斯杜拉河的華沙。在北歐，貨物經常可以從一條河川轉運到另一條河川。在十八世紀，河川與河川之間又有運河聯結；河川及運河的網狀系統，遂可以用駁船載運陸路的交通工具。我們還可以從哥本哈根、斯德哥爾摩及列寧格勒（前聖彼得堡）的在波羅的海的位置以及海洋航運發達後繁榮的阿姆斯特丹及里斯本的位置，看出水運的重要性。

很多重要的地理情況無法用地形圖來表示；其中之一是氣候。氣候決定於緯度、洋流，以及攜帶雨水的風。歐洲的緯度最北相當於美國北部及加拿大南部。馬德里及羅馬和紐約位在同一緯度；其更北方

的斯德哥爾摩及列寧格勒則恰當哈德遜灣中部。因此，整個歐洲位於所謂的溫帶地區之內。但是這樣說，實在也有一點不正確。因為溫帶地區的定義之一是冬夏溫差大，而歐洲一些近海的地區冬夏溫差要比同緯度的和北美洲地區的溫差要小。而地中海的陽光充沛，其冬季也不如北歐或北美嚴寒。然而，歐洲每一地的冬季都寒冷得足以防止一些溫暖國所易遭遇的疾病。寒冬也逼迫居民在衣著、房舍，及取暖的工作上花費更多的努力。溫暖的夏季及其生長季造成了農業的每年循環。適當而不過度的雨量也對農業有益。雖然西班牙的高地乾燥，地中海沿岸的雨量也有季節性的變化；但是，歐洲是唯一沒有真正沙漠的大陸。各種因素包括雨量，地下水，冰河的沈積，地下岩層的性質，結冰及解冰的更替，使得歐洲大部份是一塊土壤肥沃的地區。總之，冰河世紀結束以來，或者說當人類學會了如何渡過冬季以來，歐洲一直是地球上最適於人類居住的地區之一。如同本書封面封底內頁所嵌附的兩幅地圖顯示，歐洲和中國、印度一樣一直是當代少數人口密集的大地區之一。

氣候本身會變化。摩洛哥及突尼西亞內陸的羅馬廢墟提醒了我們那裏曾經出現比現在宜人的氣候。樹木的年輪、植物化石及阿爾卑斯冰河的研究也顯示出冰河紀開始到人類歷史的上古及中古時代裏，平均氣溫比現在要高；然後在大約一四〇〇年到一八五〇年之間所謂的小冰河紀 (Little Ice Age)，氣溫開始下降。此期間，冬季延長，生長季節縮短。但是這種氣溫的變化，對人類並沒有劇大的影響。當地的居民只要穿著更多的毛衣，即足以禦寒，所以羊的畜牧及羊毛的貿易成為歐洲商業的主要部份。

但是地理因素並不能決定一切。氣候和環境固然限制了人類的活動，但是也為人類的能力提供了發展的機會。人類的事務決定於在某

一個特定時空內，對其知識及能力的運用。一條寬闊的河川是一個障礙；在單純的情況下，它可以成為一道地理的疆界。但是一當河川的兩岸被橋樑連結後，它的障礙及疆界的性能就隨之減低。過去隔絕人類的海洋，後來成為葡萄牙人、西班牙人、荷蘭人、法國人及英國人，以及後來的許多其它民族的交通孔道。任何一份好的地圖都可以藉比例尺而顯示的「距離」，也因為新的交通方式而改變了效果。我們一定記得，在人類歷史的大部份時間裏，不論是人、訊息、命令的一天行速都不超過三十哩。在這種情形下，地方主義盛行，很難建立或維持大型的貿易或政府組織。在大部份歷史中，歐洲並不是由今天地圖上我們視為理所當然的稱為德國或法國的這些大地區所構成；而是實際由許多小的地方單位——各自擁有自己的習俗、生活、語言方式的地區——所構成。這些地區大部份自立自給彼此隔絕。一個外國人可能來自幾千哩外，也可能來自僅僅十哩之外。

自然資源的構成隨科技的狀態及交易的可能性而改變。不列顛西端康瓦耳（Cornwall）的錫早在青銅時期的早期即成為一項重要的資源。雖然這項資源地處偏遠，但是它却造成一些最初的長程的貿易。十九世紀以前，煤的貯藏很少受注意，所以開採的不多；而石油的重要性，直到一世紀前才為人知。世界最大煤床碰巧位於歐洲的西北部及美國。這是歷史的大事，而非地理大事。歐洲西北部及美國的工業化所以比其它地區容易，即是因為他們容易得到在他們控制之下的豐富燃料。以後由於天然氣和石油更為人們所依賴之故，這兩個地區的煤帶來的便利消失了。假使，未來的情形如同過去，那麼由天然物質轉變為天然資源的類似情形，仍將出現。

地中海沿岸地區在三千年前比今天有更多的森林¹⁾。森林所以減少，不僅是氣候變化的緣故；也是因為人類不停地砍伐木材，放牧山

羊，加上葡萄樹及橄欖的種植造成了土壤的侵蝕及耗竭。山脈以北的歐洲在人類涉足之前也是森林密布，但是跟以後美洲的情形一樣，樹木遭受砍伐焚燒，轉變成為一大片有秩序的經過仔細耕耘的田野，中間間雜有林地的景觀。農業的狀態很明顯地決定於自然的條件。但是它也決定於一些歷史的人為因素——犁的發明及改進，新的合適的農作物的發現，防止地力耗竭的輪耕法，以及家畜及其作為肥料來源的堆肥的引進。就社會的角度看，農業的發展也得力於穩固的村莊社區的存在，並受到人口變化的影響。假使因為戰爭或傳染病使得人口下降，那麼有些田地將荒蕪而復歸原始狀態。假使人口成長，人們就會開發新的地區或較不肥沃的地區或偏遠的地區。農業的改良也必須依賴道路的建築，市鎮及鄉區的勞力畫分，以及某種程度的地區專業——有些地區可以生長穀類，有些地區養牲畜，有些地區則用作果園及葡萄園。農業和其它的事業一樣需要基本的安全。除非在田裏工作的男男女女能免受土匪、強盜、蠻族、或敵軍的攻擊，農耕是無法進行的，食物也無貯存過冬。這樣的保護，早期的幾世紀都由羅馬帝國負責，在近代則由民族國家負責，其間中古時代則由莊園爵爺們，或國王們負責。

要獲得詳細精確涵蓋面廣濶的地圖，最好求助於一本好的歷史地圖集。在本書中結尾的書目提要中列出了若干本好的歷史地圖集。此外，本書中也包括有五十多幅地圖，但是其中有些只是圖解而非真正的地圖。所有的地圖目的在顯示我們所要討論的事務的發生位置及地理範圍來補充文字的內容。有許多地圖的目的主要是顯示某一個時期的政治疆界。讀者參閱時，可以運用想像力在其間加入地圖中所不能顯示的山脈及河川。這個工作對於瞭解政治勢力的範圍非常重要。讀者也可以運用想像力並參考比例尺，將空間轉變成時間。內心要記住鐵

10 現代世界史(上)

路發明以前，人類旅行及消息傳遞速度要比今天慢得多，以每天三十哩的速度，從倫敦到威尼斯要花費三週的時間，其間信件的往來則起碼要費時六週。歐洲畢竟不是像今天一樣的小地區。

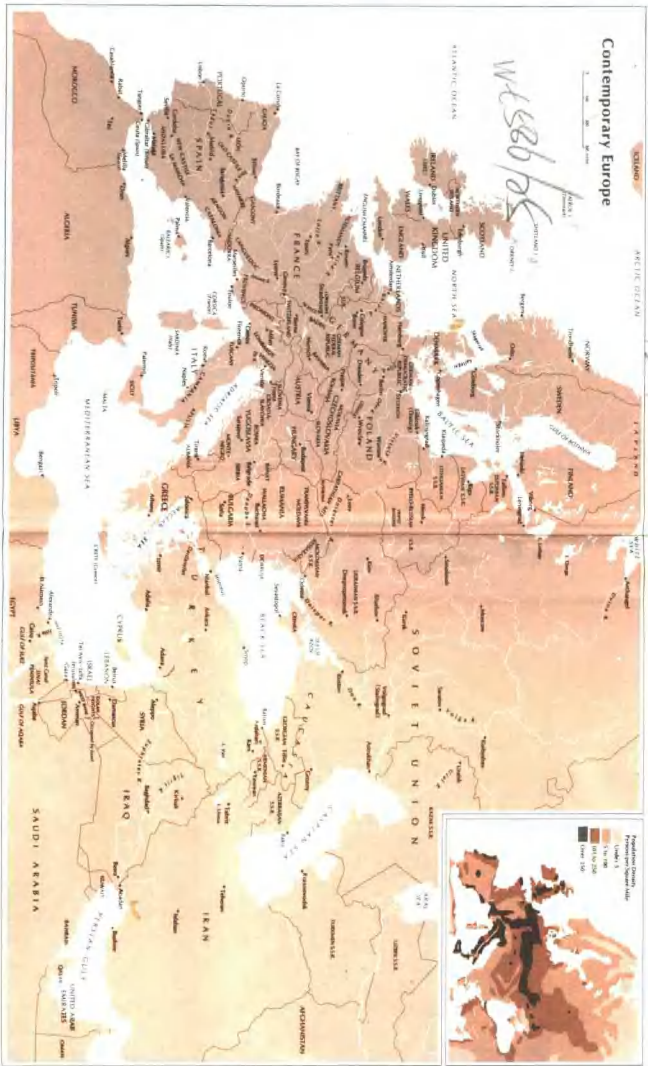
Contemporary Europe

SCALE



W 1586/hk

E 120/30



1 : 1
 2 : 2
 3 : 3
 4 : 4
 5 : 5
 6 : 6
 7 : 7
 8 : 8
 9 : 9
 10 : 10
 11 : 11
 12 : 12

125-5

Contemporary Asia

